



Bags for a Cycle Lifestyle

  
**NORCO®**

[www.norco-bags.de](http://www.norco-bags.de)

# Ihr zuverlässiger Begleiter Your reliable companion Votre compagnon fiable

DE

Norco Fahrradtaschen sind dafür gemacht Sie tagein tagaus zu begleiten. Bei Ihren alltäglichen Besorgungen, beim Sport oder auf großer Tour. Und das über viele Jahre. Nicht umsonst unterliegen alle Produkte aus dem Hause Norco strengen Qualitätskriterien und werden regelmäßig auf Herz und Nieren geprüft. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Norco-Tasche.

GB

Norco panniers are made for the sole purpose of accompanying you day in and out over many years – with your daily shopping, when exercising or on a big tour. It is not without reason that all Norco products are subject to strict quality criteria and are tested thoroughly on a regular basis. We wish you a lot of fun with your Norco bag.

F

Les sacoches de vélo Norco sont conçues pour vous accompagner jour après jour. Dans vos emplettes au quotidien, dans vos activités sportives ou bien encore dans vos grands circuits. Et cela pendant de très nombreuses années. Ce n'est pas pour rien que, très régulièrement, tous les produits de la maison Norco sont soumis à des examens sous toutes les coutures, et doivent répondre à des critères sévères en matière de qualité. Nous vous souhaitons de vivre de nombreux instants de plaisir avec votre sacoches Norco.

# Mini Adapter

KLICKfix®

DE

## Montage Miniadapter:

Der Adapterkopf ist in 90° Schritten drehbar <sup>①</sup>. Zur Veränderung der Einschubrichtung die beiden Schrauben im Sockel lösen <sup>②</sup>, Kopf drehen und Schrauben um 90° versetzt wieder eindrehen. Je nach Montageart muß die passende Inbusschraube vor dem Zusammenbau im Sockel eingesteckt sein (für Bandmontage die mitgelieferte **M4**).

**Montage mit Edelstahlband:** Bandlänge je nach Rohrdurchmesser wählen. Ein Ende von unten durch das Spannstück führen <sup>③</sup> und umbiegen. Metallband um das Rohr legen, durch den zweiten Schlitz im Spannstück führen, leicht straff ziehen und umbiegen <sup>④</sup>. Gehäuse auf Spannstück setzen <sup>⑤</sup> und Inbusschraube **M4** durch das Loch in der Adaptermitte festschrauben. Erst dadurch spannt sich das Band.

Alternative: **Montage am Rahmengewinde** mit Innensechskantschraube M5x25 (nicht im Lieferumfang). Diese größere Schraube muß hierfür im Sockel wie oben beschrieben <sup>②</sup> vormontiert werden. Anschließend Adapter durch das kleine Loch in der Adaptermitte direkt am Rahmengewinde verschrauben <sup>⑥</sup>.

**Schnellbefestigung** für Zubehör an Lenker, Rahmen und Sattelstütze mit Ø 15-60 mm. Beim Einschieben in den KLICKfix Adapter verriegelt das Zubehör sicher und ist auf Tastendruck abnehmbar.

**Belastbarkeit maximal 1 kg.**

**Wichtig:** Vor jeder Fahrt korrekte Verriegelung und festen Sitz des Zubehörs prüfen. Beim Fahrradtransport auf dem Auto das Zubehör unbedingt abnehmen!

# Mini Adapter

KLICKfix®

GB

**Mounting Miniadapter:** You can turn the head part of the adapter ① in 90° steps. To change the direction ② you must loosen the 2 bottom screws and turn the head part for 90°. When assembling the parts again use the other screw wholes and make sure that one of the allen key screws is inserted in the center of the socket (M4 for metal strap mounting included)

**Mounting with stainless strap:** Mount strap and tension plate as shown in drawings ③ + ④. The strap should sit tight on the tube. Put adapter on tension plate ⑤. Insert allen key through the small center hole of the adapter and turn screw until the strap is securely tightened.

**Alternative mounting on integrated frame threads** (not included) M5x25 allen screw with countersunk head must be inserted in the adapter socket ②. Put the pre-assembled adapter on the frame thread ⑥ and tighten the screw through the small center hole.

**Quick release** for accessories on handlebar, -frame and seat-post Ø 15-60 mm. With one click the accessory snaps in the adapter. Press the red button to release.

**Maximum load 1 kg.**

**Important:** Check secure mounting of the accessory -before each ride. If you transport the bike on the car, do not leave the accessory in the adapter!

# Adaptateur Mini

**KLICKfix®**

F

**Choix de la position** et du système de montage. La tête de l'adaptateur ① pivote sur 90°. Pour changer son orientation ② dévisser les 2 vis du haut et tourner la tête. Pour le montage de la languette en acier, utiliser la vis comprise **M4**.

**Montage avec languette en acier inox.** Monter l'attache et tendre la languette comme indiqué sur les dessins ③ + ④. Positionner l'adaptateur sur le support ⑤ et visser la vis **M4** avec la clé allen.

**Montage sur plots de porte-bidon.** Positionner l'adaptateur sur le support ⑥ et visser une vis **M5x25** (non compris) avec la clé allen. Le montage du support doit assurer une position verticale d'accroche.

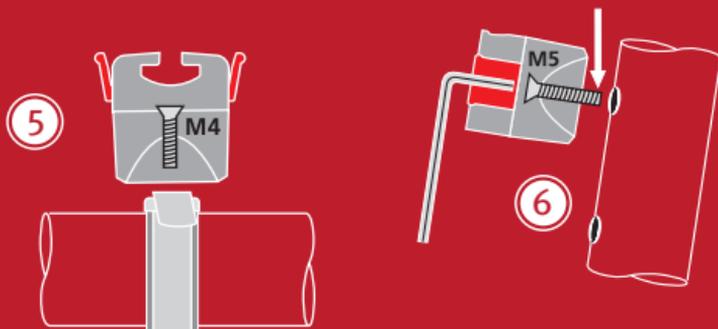
**Fixation rapide** pour accessoires sur cadre, guidon ou tige de selle d'un diamètre de 15-60 mm. Un verrouillage fiable de l'accessoire s'effectue automatiquement en enfonçant celui-ci dans l'adaptateur KLICKfix. Pour le décrocher, appuyer simplement sur le bouton.

**Capacité de charge maximum 1 kg.**

**Important :** avant d'utiliser votre vélo, bien vérifier à chaque fois que les accessoires soient bien attachés et fixés. Les accessoires doivent impérativement être détachés du vélo lorsque celui-ci doit être transporté sur une voiture !



M5 nicht enthalten  
screw M5 not included  
vis M5 non comprise



vor Montage

entfetten

degrease  
before use



Gummiband/rubber/  
bande élastique

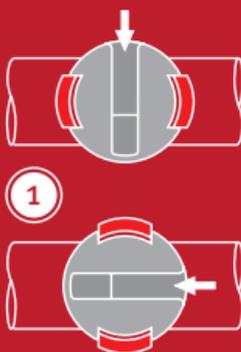
dégraisser

avant montage

Ø max. 28 mm



Ø max. 60 mm



# Sicherheitshinweise Safety Instructions

DE

**Für eine einwandfreie und sichere Funktion Ihrer Radtaschen beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Die Radtaschen sind ausschließlich für den Transport von Gegenständen geeignet.
- Achten Sie bitte darauf, dass lose Teile, wie beispielsweise von Verschlüssen und Zurrbändern, ordentlich verstaut sind.
- Kontrollieren Sie bitte immer die korrekte Befestigung der Taschen.
- Lenkertaschen beeinträchtigen die Sicht auf den Vorderreifen.
- Voll beladene Radtaschen verändern das Lenk- und Bremsverhalten Ihres Rades. Das gilt auch für den Schwerpunkt beim Abstellen des Rades.
- Die Gepäckstücke dürfen die Radbeleuchtung nicht verdecken.
- Sicherheits-Reflektoren an den Radtaschen ersetzen keine Beleuchtung am Rad.

GB

**For safe use of your panniers, please read the following information and recommendations carefully:**

- These panniers are exclusively intended for transport of objects.
- Always check all loose parts – such as straps and locks – are fastened and secured properly.
- Always check your panniers are firmly fixed to the bike.

# Safety Instructions

## Consignes de sécurité

GB

- Handlebar bags may impair visibility of front tires.
- Please note that fully packed panniers influence the steering and braking characteristics of your bicycle.
- Panniers must not obscure the lighting of your bicycle.
- Safety reflectors on panniers do not replace proper bicycle lighting.

F

**Veillez à respecter les consignes suivantes afin de garantir, dans la plus grande sécurité, une fonction optimale de vos sacoches de vélo :**

- Les sacoches de vélo sont uniquement destinées à transporter des objets.
- Veillez à ce que les parties volantes telles que, par exemple, les fermetures ou les cordons de serrage soient bien rangées.
- Contrôlez systématiquement que les sacoches soient bien attachées.
- Les sacoches de guidon peuvent gêner la visibilité sur le pneu avant.
- Les sacoches remplies peuvent modifier le comportement de votre vélo notamment dans les virages ou en situation de freinage. Ceci est également valable pour le centre de gravité de votre vélo lorsqu'il est en appui sur sa béquille.
- Les bagages ne doivent pas cacher les éclairages du vélo.
- Les zones réfléchissantes appliquées sur les sacoches ne remplacent en aucun cas un éclairage pour votre vélo.

# Norco Qualität Norco Quality Qualité Norco



**Hochwertige Verschlüsse**  
Premium locks  
Fermetures de haute qualité



**Wasserdichtes Material**  
Waterproof material  
Matériau imperméable



**Erhöhte Sicherheit**  
Increased safety  
Sécurité accrue



**Schnelle Befestigung**  
Quick-release fastener  
Fixation rapide



**Widerstandsfähiges Material**  
Resistant material  
Matériau résistant



ASISTA Teile fürs Rad GmbH & Co. KG  
Zeppelinstraße 48  
D-88299 Leutkirch  
Tel. +49 7561 9869 0  
Fax +49 7561 9869 69

  
**NORCO®**  
[www.norco-bags.de](http://www.norco-bags.de)